Inhalt

Abbildungsverzeichnis	8
1. Einleitung	10
2. Technologischer Fortschritt und Bereitschaft zum Sprachwandel als Voraussetzungen für Kommunikation im virtuellen Raum	14
2.1. Das Internet- Vom Verteidigungskonzept zum Medium der Massen	16
2.2. Entwicklungsgeschichte der italienischen Sprache	18
3. Sprache der Medien in der italienischen virtuellen Welt	25
3.1. Printmedien im Internet	27
3.1.1. <i>La Repubblica.it</i>	27
3.1.1.1. Fremdwörter	28
3.1.1.2. Lehnwörter	32
3.1.1.3. Calques	33
3.1.1.4. Semantische Erweiterungen indigener Termini	34
3.1.2. <i>Corriere della Sera.it</i>	36
3.1.2.1. Fremdwörter	37
3.1.2.2. Lehnwörter	43
3.1.2.3. Calques	44
3.1.2.4. Semantische Erweiterungen indigener Termini	45
3.2. Web Präsenzen audiovisueller Medien	47
3.2.1. <i>Italia!</i>	47
3.2.1.1. Entlehnungen	48

3.2.1.2. Semantische Erweiterungen indigener Termini	50
3.2.2. <i>Rai Uno</i>	50
3.2.2.1. Entlehnungen	51
3.2.2.2. Semantische Erweiterungen indigener Termini	54
3.3. Lexikabasierende Dokumentation des Transferprozesses	
erhobener Fachtermini in den italienischen Wortschatz	55
3.3.1. Fremdwörter	56
3.3.2. Lehnwörter	69
3.3.3. Calques	71
3.3.4. Semantische Erweiterungen indigener Termini	73
4. Computervermittelte Kommunikation im italienischen Cyberspace	78
4.1. Synchroner Kommunikationsvollzug im Webchat	80
4.1.1. Regeln interpersonaler Kommunikation	83
4.1.2. Semiotische Emotionsvisualisierung- <i>Le Faccine</i>	86
4.1.3. Abkürzungen und Akronyme	92
4.1.4. Mathematische Zeichen als homophone	
Lexemsubstituenten	103
4.1.5. Iteration und deiktische Verortung	105
4.1.6. Orthographie und Interpunktion unter chatspezifischen	
Sonderbedingungen	108
4.1.7. Dialektimplementierung als Ausdruck	
konzeptioneller Mündlichkeit	110
4.2. Asynchrone Kommunikation auf Message Boards	
und in interaktiven Foren	114
4.2.1. Signifikanz echtzeitkommunikatorischer Innovationen	114
4.2.2. Netiquette, Semiotik, Abkürzungen und Akronyme	115
4.2.3. Abbrüviaturen mathematischer Provenienz	119

4.2.4. Iteration, Adressierung, Orthographie, Interpunktion und Dialektverwendung in asynchroner CMC	121
5. Schlussbetrachtung und Ausblick	124
6. Quellenverzeichnis	128